



# HANNAH SAMPSON

Sampson Translations LLC

[hannah@sampsontranslations.com](mailto:hannah@sampsontranslations.com)

(330) 968-8847

[www.sampsontranslations.com](http://www.sampsontranslations.com)

ATA-CERTIFIED SPANISH TO ENGLISH MEDICAL TRANSLATOR AND EDITOR

## SERVICES

- ❖ Translation
- ❖ Editing
- ❖ Proofreading
- ❖ Back Translation
- ❖ Transcreation
- ❖ Copywriting

## SOFTWARE

- ❖ SDL Trados Studio 2017
- ❖ SDL MultiTerm 2017
- ❖ Microsoft Office

## CERTIFICATION



Verify at [www.atanet.org/verify](http://www.atanet.org/verify)

## MEMBERSHIPS

American Translator's Association, Voting Member; Northeast Ohio Translators Association, Interim Secretary (2020-2021); American Medical Writers Association; Phi Sigma Iota; Phi Beta Kappa; Omicron Delta Kappa

## TRANSLATION EXPERIENCE

### Spanish to English Translator and Editor

*Freelancer (2017-2020), Owner of Sampson Translations LLC (2020-Present)*

Translate and edit documents, including:

- ❖ patient medical records
- ❖ discharge summaries
- ❖ laboratory test results
- ❖ diagnostic imaging reports
- ❖ bills from medical procedures and hospital stays
- ❖ medical journal articles
- ❖ autopsy reports
- ❖ mental status examination reports

Back translate pharmaceutical documentation to facilitate quality assurance of English to Spanish translations.

### Black Squirrel Translator Collective Member

*Member (2019-Present)*

Collaborate with a team of certified translators to translate, edit, and project manage files, including:

- ❖ FMLA leave documentation, such as medical certifications, laboratory results, and discharge summaries
- ❖ Birth certificates, death certificates, and marriage certificates
- ❖ Job listings

### Translation Intern

*iDISC Information Technologies (June-August 2016)*

Translated, edited, and proofread documents, including internal memos, tourism brochures, and technical documents using a variety of CAT tools under the supervision of a team of project managers in Olesa de Montserrat, Spain.

### Volunteer Translator and Reviewer

*Kiva.org (March 2018-January 2020)*

Translated and reviewed Spanish-language microfinance loan requests for publication on the Kiva website.

## EDUCATION

### Institute for Applied Linguistics at Kent State University

*MA in Spanish Translation (May 2017)*

Relevant coursework: Scientific, Technical, and Medical Translation (2016), Spanish Medical Interpreting (2016). Kent Lingua Social and Professional Chair (2016-2017)

### Ohio Wesleyan University

*BA in Latin American Studies and Spanish Language and Literature (May 2015)*

Minor in History, Graduated Summa Cum Laude with University Honors  
Historical Researcher (January-May 2015)

### Universidad San Francisco de Quito

*Study Abroad through IES Abroad Direct Enrollment Program (January-May 2014)*

Quito, Ecuador

Internships at the Hanns Seidel Foundation (January-May 2014) and El Museo Etnohistórico de Artesanías del Ecuador Mindalae (June-July 2014)

### Relevant Continuing Education

Medical Concepts and Terminology for Translators Part 1 (Training for Translators, April 2020), Medical Concepts and Terminology for Translators Part 2 (Training for Translators, Ongoing), Medical Terminology (DoaneX MOOC, July 2020), Vital Signs: Understanding What the Body Is Telling Us (University of Pennsylvania MOOC, April 2020), Introduction to Biomedical Imaging (University of Queensland MOOC, May 2020) Understanding Clinical Research: Behind the Statistics (University of Cape Town MOOC, Ongoing), Copywriting: For Your Business, and For Your Clients (Training for Translators, November - December 2020)